My Favorite Food is Indian Tacos, my Favourite Drink is Iced Tea and my Favourite Thing is Drumming.

Külko

Material Educativo Ficwallmapu

ÍNDICE

01 Qué es külko / Sobre el material qué contiene

03 Modelo metodológico del material educativo

04 Sobre la película / Dimensiones reflexivas

05 Propuesta de lectura estética

07 Actividad: "Al son del Tambor..."

08 Bibliografía / Glosario

10 Créditos Kulko

Qué es
KÜLKO

Dentro de nuestra cultura el Külko es un canasto y tiene múltiples usos. Es común verlo en la cocina con papas o verduras, sirve para transportar cosas y para guardar las lanas que usamos en el witral. Todas cosas muy necesarias para la vida cotidiana. Desde Ficwallmapu hemos querido nombrar Külko a nuestro Programa de Educación y Mediación de Ficwallmapu. Buscamos que el canasto también contenga herramientas, instrumentos y experiencias para pichikeche, wechekeche y kom pu che que para contribuir con el trabajo de las comunidades.

El proyecto Külko es una continuidad y una entrada en profundidad de la relación de Ficwallmapu con el ámbito de la educación y la mediación. A través de los recorridos que hemos realizado en estos seis años de itinerancia hemos sido parte de procesos formativo educativos en comunidades, escuelas, organizaciones y otros espacios, con niños, niñas y adolescentes, compartiendo los materiales audiovisuales que cada año llegan desde todo el orbe a Ficwallmapu.

Una de las bases de nuestro proyecto es el diálogo con la Educación intercultural mapuche en Wallmapu.

La educación Intercultural en Chile se ha planteado principalmente por la necesidad que han expuesto las mismas comunidades y organizaciones indígenas como una forma de revertir el grave daño ocasionado por los procesos de despojo históricos de la lengua y la cultura, lo que se suma a las presiones internacionales por mejorar las condiciones de los pueblos originarios marginados, en los diversos estados democráticos.

El año 2006, el Consejo Superior de Educación aprueba los Objetivos Fundamentales y Contenidos Mínimos Obligatorios del Sector de Lengua Indígena, estos fueron propuestos por el Ministerio de Educación y la corporación Nacional de Desarrollo Indígena CONADI. Lo que permitió iniciar la elaboración de Programas de Estudio para los idiomas Aymara, Quechua, Mapuzungun y Rapa Nui.

En el año 2009 se aprueba un marco curricular que define los Objetivos Fundamentales y Contenidos Mínimos Obligatorios para el Sector de Lengua Indígena, decreto Supremo de Educación N°280. La implementación de este sector de aprendizaje constituyó un primer avance en la inclusión de la enseñanza de las lenguas indígenas como una asignatura dentro del currículum nacional.

Así la lengua indígena se instaló en las escuelas como una asignatura, con un plan de estudio de 2 horas semanales inicialmente, llegando a 4 horas semanales desde los niveles educativos de 1° a 8° básico. Para ejecutar el desarrollo de este trabajo dentro del aula, se implementó una dupla educativa; educador tradicional y mentor quienes deben entregar

los contenidos propuestos en el currículum nacional a los estudiantes.

El año 2018 se inicia un proceso de consulta de las bases curriculares, este proceso culmina con la emisión de las nuevas bases en diciembre de 2019, las que ya consideran a los nueve pueblos originarios reconocidos en la Ley indígena N°19.253, esto significa un avance en la incorporación de otros pueblos no considerados anteriormente. La propuesta de Bases Curriculares que se presenta es común para los nueve pueblos indígenas y consideró los saberes y conocimientos, tanto lingüísticos como culturales, de los nueve pueblos indígenas aymara, quechua, mapuche, rapa nui, lickanantay, colla, diaguita, kawésqar y yagán.

El nombre de la asignatura cambia de Lengua Indígena a Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales y un aspecto central de esta nueva propuesta curricular es que pueda atender a la diversidad de realidades sociolingüísticas, territoriales y socioeducativas de cada pueblo. Poniendo énfasis en que el proceso de enseñanza y aprendizaje de las lenguas que debe surgir desde los propios pueblos, por lo que el desarrollo del trabajo debe rescatar y valorar los sentidos de la enseñanza de la lengua para las comunidades, los métodos comunitarios territoriales de enseñanza, los métodos y estrategias ancestrales de enseñanza aprendizaje. Destacando como un aspecto central la no separación de la lengua y cultura.

Este material es uno de estos materiales que comprenden KÜLKO, el que puedes descargar desde nuestra web e imprimir, para usarlo y adaptarlo libremente como apoyo a tus actividades de mediación y/o educación. Esperamos que estas películas y material sean un cariñoso aporte para enriquecer la reflexión y acción en torno a las voces y sentires de los pueblos originarios y/o afro, y seguir creciendo juntas y juntos.

Equipo Ficwalmapu

sobre el material
QUÉ CONTIENE

- Modelo metodológico del material de mediación
- Ficha técnica de la película + sugerencia de lectura
- Propuesta de lectura estética
- Actividad
- Grupo etario sugerido
- Glosario
- Referencias bibliográficas

Modelo metodológico
DEL MATERIAL EDUCATIVO

Invitamos a todas y todos, educadoras y educadores, facilitadores de diversas índoles a convertir la experiencia de ver una película del Festival Internacional de Cine y Artes Indígenas en Wallmapu en un espacio de enseñanza y aprendizaje entre las comunidades.

Las actividades buscan ayudar a posicionar y analizar colectivamente las temáticas éticas y culturales definidas en la selección de las películas las cuales son:

1. Derechos de las mujeres Indígenas y/o Afrodescendientes
2. Diversidades sexuales en los Pueblos Originarios y/o Afrodescendientes.
3. Defensa del territorio
4. Pueblos Afrodescendientes
5. Cine comunitario
6. Nuevos lenguajes audiovisuales indígenas (cine experimental, videodanza, video musical, cine arte, nuevas narrativas, entre otros).
7. Choyün: brotes de cine para la niñez.
8. Wallmapu: realizador/a o equipos indígenas
9. Revitalización lingüística.

Creemos que el arte es un espacio y experiencia liberadora, que nos ayuda a expresarnos, comunicarnos y dialogar. El cine es particularmente interesante, por su capacidad de integrar diversos lenguajes como de viajar a tantos rincones.

Proponemos leer las claves estéticas y simbólicas que identifiques en la película, en relación a tu comunidad y su encuentro con el contexto en el que esta se creó.

Con lectura, nos referimos a la decodificación y comunicación de una obra, desarrollando la capacidad crítica y estética. Considerar y profundizar sobre el contexto nos lleva a una apertura interdisciplinar histórica, sociológica, ecológica y antropológica en relación a la obra y a la experiencia personal y/o colectiva.

Te invitamos a usar las hebras que traza la película y sus reflexiones, para crear en comunidad. A través del Hacer descubrimos, construimos e inventamos quiénes somos.

Por último, en la siguiente página encontrarás una secuencia de recomendaciones e interrogantes, que te invitamos a articular y compartir con quienes verás la película.

1. KINTUN DISPONER/SITUAR

– Busca información de la película.

– Elucubra sobre lo que el título y las gráficas sugieren.

– Invita a otras personas a verla, ojalá contigo o en sus propios espa cios/tiempos.

– Prepara el ambiente y tu cuerpo para el visionado, procura comodidad y concentración.

2. ALLKÜTUN VIVENCIAR/LEER

– Deja fluir tus emociones y pensamientos.

– Pregúntate por lo oculto, lo implícito, lo que sin mostrarse repercute en los personajes, las acciones, los diálogos y las imágenes.

- ¿Qué conflictos sociales aparecen interrogados en el relato?
- ¿Cómo los podríamos enfrentar en comunidad? ¿Qué diálogos tendríamos que abrir?
- ¿Qué espacios de aprendizaje surgen entonces?
- ¿Quiénes debieran ver esta película?
- ¿Qué ideas y recursos audiovisuales aplicados en la película, quisieras tomar prestados para soñar una nueva película?

3. NUTRAMKAM DIALOGAR/HACER

– Busca a alguien con quien compartir tu vivencia, ojalá que haya visto la película, igual que tú.

– Intercambien las interrogantes que surgieron al vivenciar la película.

– Acuerden las lecturas comunes y las coincidencias Identifiquen con claridad las divergencias y los desacuerdos.

– Festejen el respeto y la empatía a través de la creación de una nueva experiencia artística.

- ¿Qué realidades ocultas quisieran hacer emerger en una película?
- ¿Cómo sería esa creación?
- ¿A quiénes necesitan para su materialización? ¿Qué contexto representará?
- ¿Quiénes deberían verla con urgencia?
- ¿Qué interrogantes abriría esta creación?

SOBRE LA **PELÍCULA**

Título: My Favorite Food is Indian Tacos, my Favourite Drink is Iced Tea and my Favourite Thing is Drumming. Título en castellano: "Mi comida favorita son los tacos indígenas, mi bebida favorita es el té helado y mi actividad favorita es tocar el tambor".
Dirección: Derius Matchewan y Wapikoni Mobile.
Año: 2019
Género: Documental
Duración: 03:37 minutos
Pueblo: Anishnabe
Idioma/lengua: Idioma mestizo entre lenguas algonquinas, francés e inglés. El documental está en inglés y subtitulado al castellano.
Temática: Identidad, origen, cultura, arte y música indigenista.

Sinopsis:

Cortometraje que trata del relato de un niño llamado Derius Matchewan protagonista, codirector, guionista y editor del documental, quien narra de manera sensible la relación que tiene frente a la práctica e interpretación musical del tambor y lo que esto significa frente al legado y enseñanza de sus orígenes y de su cultura.

DIMENSIONES **REFLEXIVAS**

Cortometraje que documenta el relato de un niño, quien narra en primera persona, su relación emocional, cultural y artística con el tambor que interpreta; herencia de los conocimientos ancestrales transmitidos por su padre. Dando cuenta de su orgullo y respeto hacia los pueblos originarios que conformaron las primeras naciones indigenistas de Norte América, de los cuales él se siente y es parte.

El documental nos invita a reflexionar en torno a los siguientes cuestionamientos:

¿Cuál es la relación entre identidad, cultura y música? ; ¿Cómo la música representa la cosmovisión indigenista?; ¿Cuál es la importancia de la enseñanza y transmisión de los valores y tradiciones artísticas de una cultura?

PROPUESTA DE
LECTURA ESTÉTICA

A continuación, para aportar al análisis de cómo se articulan los componentes del lenguaje audiovisual (sintaxis) en determinadas escenas del film, se destacan algunas decisiones estéticas observadas:

El cortometraje presenta en términos descriptivos la narración en primera persona del protagonista, un niño de origen Anishnabe, quien relata su experiencia de vida en relación a la interpretación musical del tambor, instrumento simbólico y representativo de su tradición y origen indigenista ancestral, arte transmitido a través de las enseñanzas de su padre.

El arte y específicamente la música, es una manifestación social y simbólica presente en todas las culturas originarias, desde las más espontáneas hasta las más complejas. La identificación y registro de los instrumentos musicales arqueológicos y etnográficos, permiten comprender su funcionamiento y acercarnos a la escala de sonidos que produjeron las culturas primitivas, así como los diversos contextos en los cuales fueron utilizados dichas expresiones, con características "ofrendarias" y "ritualistas". La musicalización tiene características indigenistas, con cantos y sonidos de percusión, alternados con la melodía narrativa del relato oral, cargado de dramatismo y emoción.

La estética de las imágenes audiovisuales, se presentan en general con luz natural de día en atmósferas de exterior, utilizando el recurso de la "transición "y de la "superposición" de imágenes entre un cuadro y otro, haciendo alusión en términos simbólicos a la idea del viaje o del sueño. La fotografía es de angulación mayoritariamente horizontal, lo que da

Actividad:
"AL SON DEL TAMBOR..."

¿Qué necesitamos?

Dispositivo de música con amplificación y/o parlantes. Descargar audio sugerido y/o contar con conexión a internet para descargar material auditivo de sonidos de tambores y/o kultrun. Se recomienda trabajar con el audio disponible en youtube: https://www.youtube.com/watch?-v=f6qN1KkHw2g u otro similar como https://www.youtube.com/watch?-v=YyIF9LFiXFQ.

¿Qué haremos?

El tambor, es un instrumento musical que está hecho de partes de la corteza del tronco de un árbol y del cuero o tripas de un animal oriundo del territorio en cuestión; luego el cuero es curtido, para que se sujete por fuera del tronco del instrumento, a partir de clavijas de madera clavadas y reguladas mediante cordeles, que permiten su afinación en función de los acordes, para la interpretación de armonías.
Los instrumentos de percusión, como el kultrun para los mapuches, plantean una relación directa con la naturaleza, al ritmo de las palpitaciones del corazón de todas las especies que habitan dentro de la madre naturaleza, se establece un vínculo estrecho al ritmo de su son. Es el vínculo entre el ser humano, la tierra y sus deidades, creencias y costumbres originarias propias.

A moverse al sonido del tambor: Ejercicio de imaginería, expresivo y psicomotor.

- Se trata de mover el cuerpo al son de la música y del sonido del tambor, para descargar energía y conectarse consigo mismo. Invitar a los asistentes a disponerse, idealmente descalzos y a moverse al ritmo de la música que escucharán.
- Poner audio de música sugerido.
  Indicaciones para quien dirige la actividad: Señalar en voz alta una vez que se escucha la música.
- Comenzar a mover el cuerpo lentamente y libremente al son de la música.
- Haz una pausa, y centra la atención en tu respiración.
- Conectar el sonido de los tambores con los latidos propios del corazón.
- Seguir el ritmo en función de la música y el ritmo de tus palpitaciones.
- Con las palmas de las manos imitar el ritmo y sonidos de la percusión, dando pequeños golpes en el cuerpo al compás del tambor, hasta el término de la música.

El cuerpo se mueve al son del tambor mientras los pies se mantienen pegados al suelo. Explicar que este movimiento se intensifica a medida que el sonido del tambor también sube de volumen mientras dure el audio (se recomienda realizar el ejercicio con una duración de 05:00 minutos)

Tras ejercicio, se invita al grupo a sentarse y a descansar en actitud de escucha activa y preguntar:

- ¿Qué sintieron cuando se conectaron con el sonido del tambor?
- ¿Qué pasó en sus cuerpo y respiración cuando el tambor sonó más lento o más rápido?
- ¿Qué imaginaron mientras danzaban y percutían al ritmo de la música?

Frente al ejercicio y preguntas anteriores:

- Se invita a establecer una relación entre el sonido del tambor, la danza y las culturas originarias.
- Comparten libremente sus opiniones y experiencias en el grupo, tras el ejercicio realizado.

BIBLIOGRAFÍA

- Martínez Ulloa, Jorge. (2002). La música indígena y la identidad: los espacios musicales de las comunidades de mapuche urbanos. Revista musical chilena. Recuperado el 10- 01-2121 desde: https://dx.doi.org/10.4067/S0716-27902002019800002

-Documental sobre la Marquina, Alfonso. (2012). La cultura herida: "NOW I KNOW I AM, I AM ANISHINAABE". Recuperado el 10- 01-2121 desde: https://www.researchgate.net/profile/Alfonso_Marquina-Marquez/publication/259408713_LA_CULTURA_HERIDA_NOW_I_KNOW_WHO_I_AM_I_AM_ANISHINAABE_UN_ESTUDIO_FENOMENOLOGICO_Y_SOCIOLINGUISTICO_SOBRE_SALUD_MENTAL_COGNICION_CULTURAL_Y_ADICCIONES_EN_UNA_RESERVA_INDIGENA_EN_EL_NORESTE_DE_ONTARIO_/links/54b29b810cf2318f0f952d83/LA-CULTURA-HERIDA-NOW-I-KNOW-WHO-I-AM-I-AM-ANISHINAABE-UN-ESTUDIO-FENOMENOLOGICO-Y-SOCIOLINGUeISTICO-SOBRE-SALUD-MENTAL-COGNICION-CULTURAL-Y-ADICCIONES-EN-UNA-RESERVA-INDIGENA-EN-EL-NORESTE-DE-ONTAR.pdf

- Música espiritual de tambores indios para meditación y trance (2014). Material auditivo de tambores disponible en youtube. Recuperado el 10- 01-2121 desde: https://www.youtube.com/watch?v=f6qN1KkHw2g

GLOSARIO

Alegórico: Es el que comprende, pertenece, es concerniente o relativo a la alegoría o representaciones artísticas o literarias con un sentido figurado o que representan ideas abstractas por medio de atributos o de figuras simbólicas.

Anishnabe: Son un grupo de pueblos nativos originarios de Canadá, Estados Unidos y el norte del estado mexicano de Coahuila, que hablan las lenguas algonquinas, que es en realidad el nombre de una de sus tribus y que a su vez deriva en la palabra "elakómkwik", que significa "nuestros aliados". Es una autodescripción usada frecuentemente por las gentes que pertenecen a las tribus amerindias de ojibwe, que se encuentran estrechamente relacionados, y que comparten su cultura, tradición y lengua de los idiomas algonquinos

Arqueológico: La definición es relativa y concerniente a la arqueología como una ciencia que estudia los documentos y los objetos desde los tiempos remotos y relacionados con culturas y civilizaciones.

Cosmovisión: Manera de ver el mundo de una cultura originaria indigenista. Compuesta por determinadas creencias, conceptualizaciones y valoraciones, a partir de la cual interpretan su propia naturaleza, su modo de habitar y la de todo lo existente.
Cortometraje: Película cinematográfica de duración inferior a 35 minutos.

Etnográfico: La etnografía es un método de estudio utilizado por los antropólogos para describir las costumbres y tradiciones de un grupo humano. Se conoce como descripción densa al informe que se presenta para detallar las costumbres, prácticas, creencias y mitos de una cultura.

Deidades: Son dioses a los que generalmente se les atribuyen poderes importantes (aunque a algunas deidades no se les atribuye poder alguno). Pueden ser adorados o concebidos como seres divinos, sagrados o inmortales, tenidos en alta estima, respetados o temidos por sus adeptos y seguidores. Las deidades se representan con gran variedad de formas, pero con frecuencia con forma humana o animal; se les asignan personalidades y conciencias, intelecto, deseos y emociones como los humanos. Se le atribuyen fenómenos naturales tales como rayos, inundaciones y

Kitiganik stopover: En castellano, significa vendedor ambulante de diversos artículos domésticos y/o bisutería, que transita y se detiene en distintas localidades, barrios y/o casas para ofrecer y vender sus productos.

Kultrun: En mapudungún kultrung, es un instrumento de percusión, membranófono y de golpe directo usado por el pueblo mapuche. Mide aproximadamente entre 35 y 40 cm de diámetro superior y una altura de 12 a 15 cm. utilizado en la cultura tradicional v ceremonial . Su cuerpo es de madera de canelo, laurel, lenga o lingue, cortada en invierno para que no se parta. Se construye ahuecando un tronco hasta darle a la caja de resonancia la forma de un cono abierto o cóncavo, con forma de fuentón. Posteriormente, se le adhiere un parche de cuero de cordero o caballo cubriendo la boca, tensado con ataduras de cuero abrazando el cuerpo del tambor.

Lenguas algonquinas: Conforman la mayor subfamilia de la familia lingüística de Norteamérica, que incluye idiomas como el ojibwa, el cree, el kikapú, el fox, el shawnee, el menominee, el mohicano, el potawatomi, el cheyene, el blackfoot, el sauk y el micmac. El término español algonquino hace referencia a todas las lenguas de esta familia lingüística.

Maniwaki: Es una ciudad de la provincia de Quebec, capital de Canadá.

Powwow: Es una reunión de pueblos indígenas de Norteamérica. El término deriva de la voz narragansett powwaw que significa "líder espiritual". Es un tipo de evento específico donde los nativos americanos se reúnen para cantar, bailar, socializar y honrar a su cultura. El término también ha sido empleado para describir cualquier reunión de tribus nativas americanas.

Rapid Lake: Es un lago binacional de Norteamérica de agua dulce relativamente grande localizado en la frontera entre los Estados Unidos y Canadá.

Ritualista: Que realiza ritos o un ritual. Un ritual es una serie de acciones cargadas principalmente por su valor simbólico. Su finalidad es establecer un vínculo entre lo terrenal y lo sagrado o divino. Se basan en algunas creencias, ya sean religiosas, espirituales, ideológicas, tradicionales o la simple conmemoración u ofrenda de un individuo o comunidad.

Símbolo o Simbólico: Signo que establece una relación de identidad con una realidad, generalmente abstracta, a la que evoca o representa y por medio de la cual se establece una relación de correspondencia, de modo que al nombrar el concepto simbólico se sugiere o se evoca el concepto real.

Superposición: Es el acto y el resultado de superponer. Este verbo, refiere a ubicar algo sobre otra cosa o a hacer que dos elementos se encimen.

CREDITOS

EQUIPO FICWALLMAPU

Coordinación General
Jeannette Paillan Fuentes

Produción General
Loreto Bustos Hernando

Programación y contenidos
Ange Valderrama Cayuman, Enoc Figueroa Roa

Diseño Gráfico
Patricio Pradines Antillanca, Daniela Díaz

Revisión pedagógica y cultural
Jacqueline Caniguan

Corrección de estilo
Ange Valderrama Cayuman

Comunicaciones
Morin Ortiz, Constaza Villalobos, Jorge Pacheco.

Administración
Elena Díaz, Lorena Aillapan.

EQUIPO RED MEDIACIÓN ARTÍSTICA

Desarrollo de contenidos y propuesta metodológica
Antonia Isaacson, Amalia Pascal, Gonzalo Bustamante, María Daniela Arenas, Juan Núñez.

Agradecemos a los, las, les realizadores que comparten sus obras con Ficwallmapu para que sean reproducidas y mediadas en los diversos territorios.

Külko
Material Educativo
FICWALLMAPU

FICWALLMAPU
Festival Internacional de Cine y las Artes Indígenas de Wallmapu

PRODUCE

CENTRO CULTURAL
FICWALLMAPU

FINANCIA

Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio
Gobierno de Chile

INSTITUCIÓN
COLABORADORA